

# Ruska



by Andrea Pfuhl

tangy 

Ruska aika is the Finnish expression for the "time of bright autumn colors" in Lapland. So, September is the most colorful month in the tundra. While the sunnier southern slopes are still green, the leaves of the Arctic shrubs and heather on the northern sides turn to magnificent shades of red, orange and yellow.

As a biologist, I came up with the idea of designing these socks as a homage to this harsh but beautiful habitat, which is increasingly threatened by climate change. They show the warm autumnal colors and simple leaf shapes of the tundra plants during ruska.

 **photos:** Wolfgang Schulze (1), Jürgen Pfuhl (2, 3)

## SIZE

Adult S[M, L]  
*socks are shown in size M*

## FINISHED MEASUREMENTS

**Foot Circumference:** 7.5[8.5, 9.75] inches/ 19[22, 25] cm in pattern st

**Leg Length:** 6[6, 6.25] inches/ 15[15, 16] cm or adjustable to preference

**Foot Length:** adjustable to preference

Since stranded colorwork is less stretchy than stockinette stitch, choose a size that most closely matches your foot circumference.

# MATERIALS

## Yarn

- ➡ MC: Woll Butt Söckli uni/meliert [75% superwash wool, 25% Polyamide; 230 yd/210 m per 50 g skein]; Jägergrün, color #41053; 1[1, 2] skeins
- ➡ CC: Schoppel Zauberball® Crazy [75% superwash wool, 25% Polyamide (biodegradable); 459 yd/420 m per 100 g skein]; Early Autumn, color #1153; 1 skein

## Yarn Characteristics

- ➡ These socks use traditional sock yarns in a wool and polyamide (nylon) blend. The CC is a yarn with a very long color gradient, which makes it nearly impossible to knit two identical socks from just one ball. Any matching weight/composition sock yarn in a gradient colorway will provide similar results. If you prefer to work two matching socks, choose a gradient yarn with a shorter gradient colorway.

## Recommended needle size

*[always use a needle size that gives you the gauge listed below - every knitter's gauge is unique]*

- ➡ 1 set US #1/2.25 mm needles for small circumference in the round

## Notions

- ➡ stitch markers
- ➡ yarn needle

## GAUGE

29 sts/38 rounds = 4 inches/10 cm in stockinette stitch

32 sts/38 rounds = 4 inches/10 cm in stranded colorwork

## PATTERN NOTES

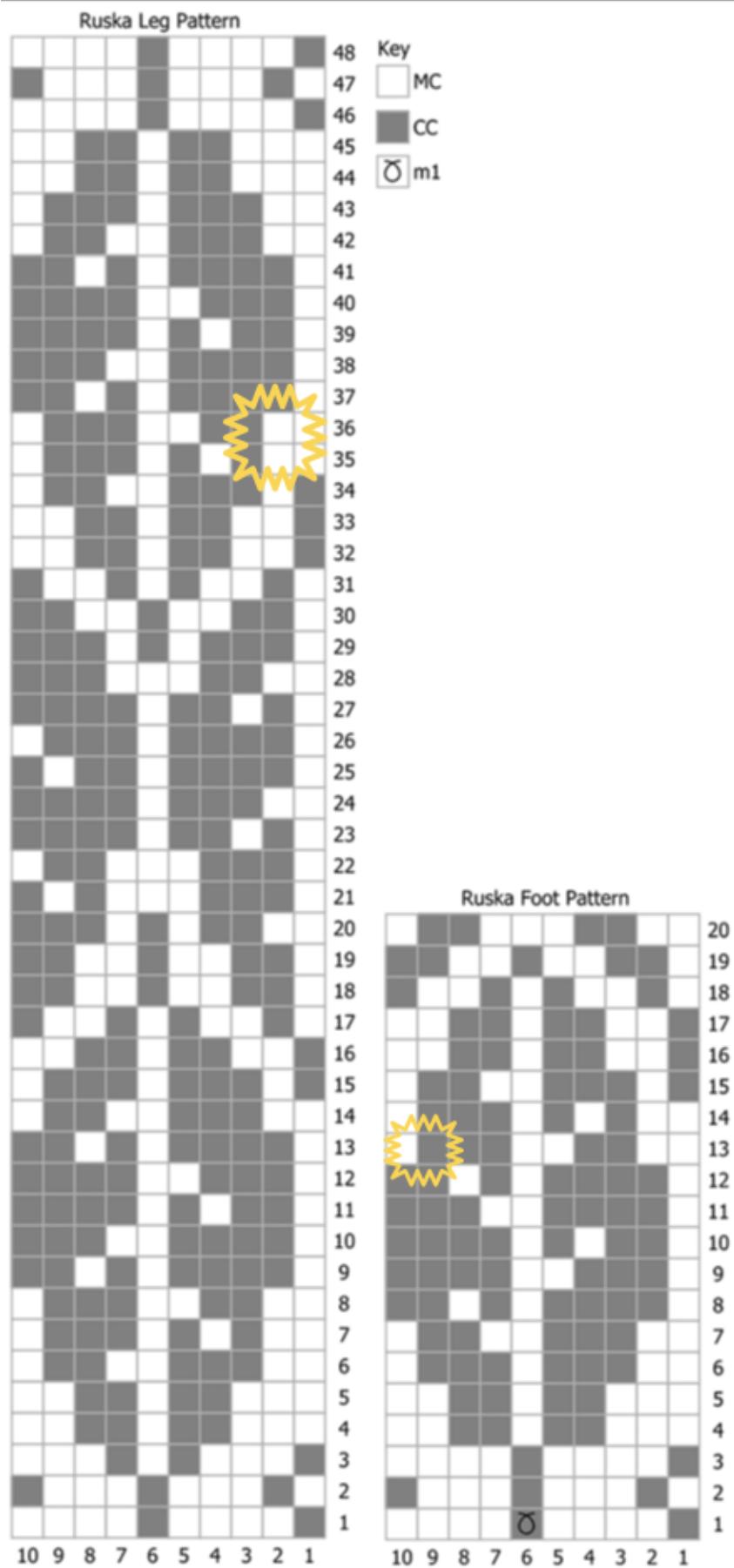
[Knitty's list of standard abbreviations and techniques can be found [here](#).]

**Construction method:** The socks are worked cuff down in the round.

### Techniques:

- **Slipped sts:** All sts are slipped purlwise with yarn held to the WS of the work.
- **To avoid long floats** of yarn that your toes might get caught in, weave in the yarn not in use when a color goes unused for 5 sts or more can be found [here](#).

# CHARTS



## DIRECTIONS



### Cuff

Using CC, and your preferred stretchy method, CO 60[72, 78] sts. Note or mark start of round.  
Knit 5 rounds.

*Ribbing round 1:* (K2, p1) around.

*Ribbing round 2:* (K2, p1, yo, ssk, p1) around.

Repeat *Ribbing Round 1* for approx. 1[1, 1.25] inches/ 2.5[2.5, 3] cm, or desired length.

### Leg

Join MC

*Setup Round, Size S only:* With MC, Knit around.

*Setup Round, Size M only:* With MC, [k34, k2tog] 2 times. 70 sts

*Setup Round, Size L only:* With MC, [k39, M1L] 2 times. 80 sts.

*Leg Round:* Work Leg Pattern chart for appropriate size 6[7, 8] times around.  
Continue as set until chart is complete. Break CC.

### Heel Flap

*Setup Row 1 [RS]:* K 15[18, 20] sts, turn

*Setup Row 2 [WS]:* P 30[36, 42] sts, turn.

The remaining 30[34, 38] sts will be held, and used later for the instep.

*Row 1 [RS]: S11, k 28[34, 40] , k1 turn*

*Row 2 [WS]: S11, p 28[34, 40] , k1 turn*

Repeat *Row 1-2* 12[15, 18] more times, until 28[34, 40] rows total have been worked, including the setup row.

### **Turn Heel**

*Row 1 [RS]: K 19[23, 27] , ssk, turn.*

*Row 2 [WS]: S11, p 8[10, 12] , p2tog, turn.*

*Row 3 [RS]: S11, k 8[10, 12] , ssk, turn.*

*Row 4 [WS]: S11, p 8[10, 12] , p2tog, turn.*

Repeat *Rows 3-4* until 10[12, 14] sts remain on heel. RS is facing.

### **Gusset**

*Gusset setup round:* K 10[12, 14] sts of heel. With RS facing, pick up and knit 14[15, 20] sts along the first side of the heel flap. M1L between heel flap and the instep. Knit across the 30[34, 38] instep sts. M1L between instep and the heel flap, pick up and knit 14[15, 20] sts along the second side of the heel flap. Knit 5[6, 7] sts from the heel. 70[78, 94] sts

You are now in the center of the heel, this is the start of the round. Rearrange your stitches and place a marker for start of the round as required.

*Gusset Round 1:* K 5[6, 7] , k 15[16, 21] sts tbl, k 30[34, 38] instep sts, k 15[16, 21] sts tbl, k to end of round.

*Gusset Round 2:* K to 3 sts before instep, k2tog, k1; k instep sts; k1, ssk, k to end of round. 2 sts decreased.

*Gusset Round 3:* Knit around.

Repeat *Gusset Rounds 2-3* 7[6, 10] more times, until 54[64, 72] sts remain.

**Size M only, Final Decrease Round:** K to 3 sts before instep, k2tog, k1; k to end of round. 1 st decreased, 63 sts remain.

### **Foot**

Continue even in stockinette until foot measures approx. 4[4.25, 4.75] inches/ 10[11, 12] cm less than desired foot length.

*Lower Foot Round:* Join CC and work Foot Chart 6[7, 8] times around. 60[70, 80] sts, 6[7, 8] sts increased. Continue as set until chart is complete. Break MC.

### **Toe**

Work in CC only.

**Size M Setup Row:** K2tog, k to 2 sts before end, ssk. 2 sts decreased.

### **All Sizes**

*Decrease Round:* Knit to 3 sts before instep, k2tog, k1; k1, ssk, k to 3 sts before instep, k2tog, k1; k1, ssk, k to end of round. 4 sts decreased.

*Following Round:* Knit around.

Repeat the last 2 rounds 4[6, 8] more times, until 40[40, 40] sts remain.

Work the Decrease Round only for 8 times, until 8 sts rem. Break yarn and pull through the remaining sts to secure.



## FINISHING

Weave in all ends.

Soak in lukewarm water, and drain and squeeze out the excess water by rolling it up in a towel and let lay flat to dry.

## ABOUT THE DESIGNER



Andrea is a biologist who lives with her husband Jürgen in Northern Germany near the Elbe River. She loves knitting socks, but also equips her husband and their relatives with sweaters, cardies and other knitted items. She was taught knitting (and even crocheting...) by her beloved and gifted grandmother in the 1970s.

She can be found on [Ravelry](#) as Suruvaippa (btw: Suruvaippa is the Finnish word for the elegantly coloured butterfly Nymphalis antiopa, the mourning cloak).

Pattern & images © 2025 [Andrea Pfuhl](#)

АВТОПЕРЕВОД БЕЗ РЕДАКТИРОВАНИЯ

# Носки Русская осень



автор Андреа Пфуль

tangy

«Русская осень» — так по-фински называют «время ярких осенних красок» в Лапландии. Таким образом, сентябрь — самый красочный месяц в тундре. В то время как более солнечные южные склоны ещё зелёные, листья арктических кустарников и вереска на северных склонах приобретают великолепные оттенки красного, оранжевого и жёлтого.

Как биолог, я решил создать эти носки в знак уважения к этой суровой, но прекрасной среде обитания, которой всё больше угрожает изменение климата. На них изображены тёплые осенние цвета и простые формы листьев тундровых растений в период цветения.

фотографии: Вольфганг Шульце (1), Юрген Пфуль (2, 3)

## размер

Взрослый S[M, L]

носки представлены в размере M

## ЗАКОНЧЕННЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ

7,5 Окружность стопы: [8,5, 9,75] дюймов/ 19[22, 25] см в соответствии с рисунком

6 Длина ножки: [6, 6,25] дюйма/ 15[15, 16] см или регулируется по желанию

Длина стопы: регулируется по желанию

Поскольку меланжевая вязка менее эластична, чем лицевая, выбирайте размер, наиболее соответствующий обхвату вашей стопы.

## МАТЕРИАЛЫ

### Пряжа

- ➡ Производитель: Woll Butt Söckli uni/meliert [75% супермоющаяся шерсть, 25% полиамид; 230 ярдов/210 м на моток весом 50 г]; Jägergrün, цвет № 41053; 1[1, 2] мотки
- ➡ СС: Schoppel Zauberball® Crazy [75% супермоющаяся шерсть, 25% полиамид (биоразлагаемый); 459 ярдов/420 м на моток весом 100 г]; Early Autumn, цвет №1153; 1 моток

### Характеристики Пряжи

- ➡ В этих носках используется традиционная пряжа для носков из смеси шерсти и полиамида (нейлона). Пряжа СС имеет очень длинный цветовой градиент, из-за чего практически невозможно связать два одинаковых носка из одного мотка. Пряжа для носков с градиентной расцветкой любой подходящей плотности и состава даст аналогичный результат. Если вы предпочитаете вязать два одинаковых носка, выберите пряжу с более коротким градиентом.

### Рекомендуемый размер иглы

*[всегда используйте размер спиц, соответствующий указанному ниже размеру полотна — у каждой вязальщицы свой размер полотна]*

- ➡ 1 набор игл US #1/2,25 мм для небольшой окружности

### Понятия

- ➡ маркеры для стежка
- ➡ игла для пряжи

## ДАТЧИК

29 петель/38 рядов = 4 дюйма/10 см лицевой гладью

32 петли/38 рядов = 4 дюйма/10 см в технике «раппорт»

## ПРИМЕЧАНИЯ К ШАБЛОНУ

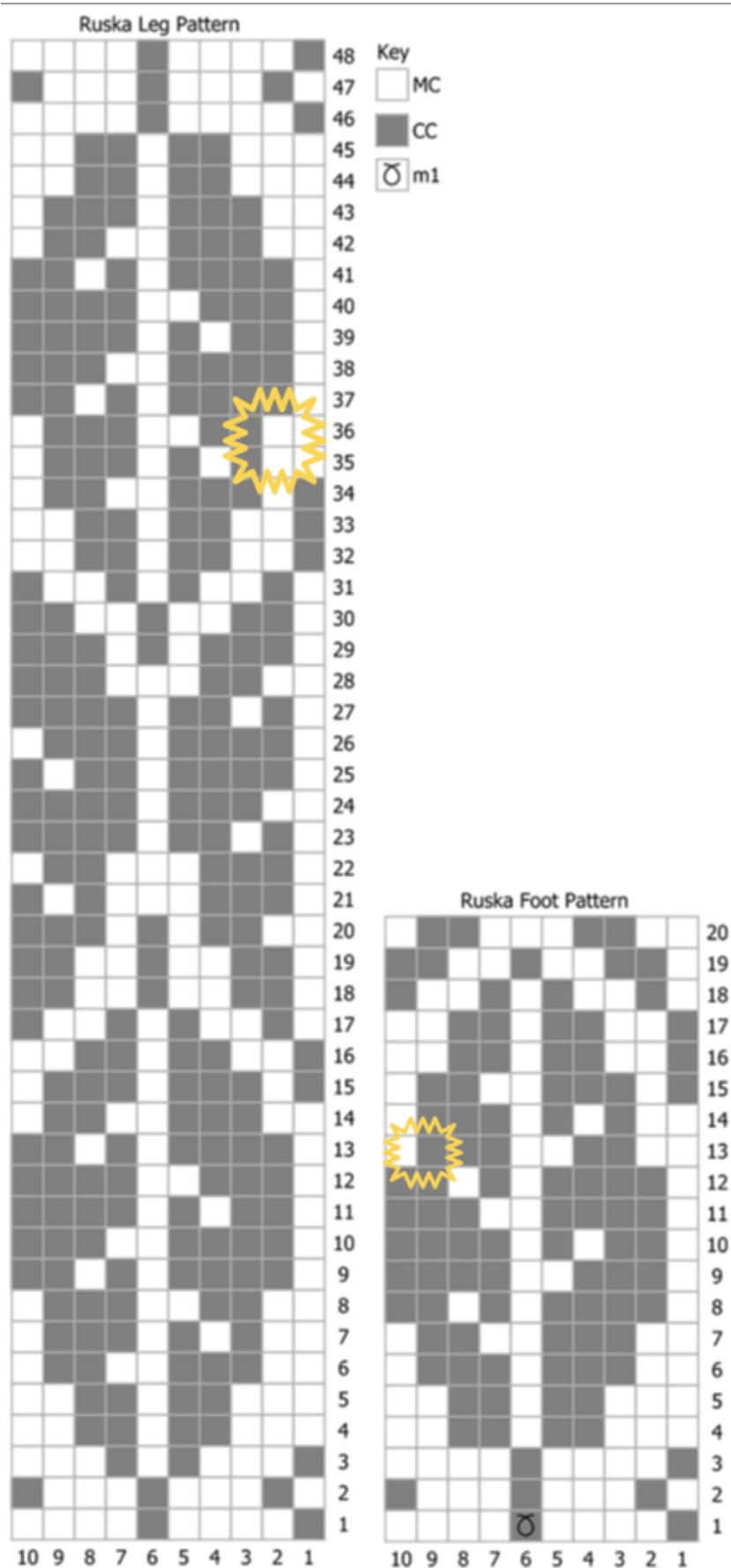
[Список стандартных сокращений и техник Knitty можно найти [здесь.](#)]

**Способ изготовления:** Носки вяжутся по кругу с присборенной манжетой.

### Методы:

- **Пропущенные петли:** все петли провязываются изнаночными, при этом нить удерживается с изнаночной стороны работы.
- Чтобы избежать длинных нитей пряжи, за которые могут зацепиться пальцы ног, вплетайте неиспользуемую пряжу, когда цвет не используется в течение 5 петель или более. Подробнее об этом можно узнать [здесь.](#)

## Диаграммы



## УКАЗАНИЯ



### Манжета

Используя СС и предпочтаемый вами способ растягивания, наберите 60[72, 78] петель.  
Отметьте начало ряда.  
Проявите 5 рядов.

*Риббингонг 1: (K2, p1) вокруг.*

*Второй ряд: (K2, p1, yo, ssk, p1) по кругу.*

Повторяйте *первый ряд* примерно 1[1, 1,25] дюймов/ 2,5[2,5, 3] см или до желаемой длины.

### Нога

Присоединяйтесь к МС

*Круглая вязка, только для размера S:* вяжите по кругу лицевой гладью.

*: Рунд настройки, только для размера МС* помощью МС, [k34, k2tog] 2 раза. 70 петель  
*Рунд настройки, только размер L:* с помощью МС, [k39, M1L] 2 раза. 80 петель.

*Круг для штанин:* обведите схему выкройки штанин подходящего размера 6[7, 8] раз.  
Продолжайте, как указано, пока схема не будет завершена. Завершить цикл.

### Каблучный клапан

*Настраиваемая строка 1 [RS]: K 15[18, 20] sts, turn*

*Настраиваемая строка 2 [WS]: P 30[36, 42] петель, поворот.*

Оставшиеся 30[34, 38] петель будут сохранены и использованы позже для подъема.

*Строка 1 [RS]: Sl1, k 28[34, 40], k1 turn*

*Строка 2 [WS]: Sl1, p 28[34, 40], k1 turn*

Повторите строки 1–2 12[15, 18] ещё раз, пока не будет обработано 28[34, 40] строк, включая строку настройки.

### **Поверните Пяtkу**

*Строка 1 [RS]: K 19[23, 27], ssk, поворот.*

*Строка 2 [WS]: Sl1, p 8[10, 12], p2tog, turn.*

*Строка 3 [RS]: Sl1, k 8[10, 12], ssk, turn.*

*Строка 4 [WS]: Sl1, p 8[10, 12], p2tog, turn.*

Повторяйте ряды 3–4 до тех пор, пока 10[12, 14] петель не останутся на изнаночной стороне. Лицевая сторона обращена к вам.

### **Ластовица**

*Круг установки ластовицы:* 10[12, 14] сантиметров каблука. Лицевой стороной RS поднимите и вяжите 14[15, 20] петель вдоль первой стороны пятого лоскута. M1L между клапаном на пятке и подъемом. Вяжите поперек 30[34, 38] столбиков подъема. M1L между подъемом стопы и задником, наберите и провяжите 14[15, 20] петель вдоль второй стороны задника. Провяжите 5[6, 7] петель от задника. 70[78, 94] петель

Теперь вы находитесь в центре пятки, это начало круга. Переставьте петли и при необходимости установите маркер для начала круга.

*Раунд 1:* K 5[6, 7], k 15[16, 21] sts tbl, k 30[34, 38] instep sts, k 15[16, 21] sts tbl, k до конца раунда.

*Рапорт 2:* K до 3 петель перед накидом, k2tog, k1; k петли перед накидом; k1, ssk, k до конца ряда. 2 петли убавлены.

*Третий ряд ластовицы:* провяжите по кругу.

Повторите рапорты 2–3 7[6, 10] ещё раз, пока не останется 54[64, 72] петель.

*Только для размера M, заключительный убавочный круг:* провязать 3 петли перед подъемом, провязать 2 петли вместе, провязать 1 петлю; провязать до конца круга. 1 петля убавлена, осталось 63 петли.

### **Нога**

Продолжайте вязать лицевой гладью, пока длина стопы не станет примерно на 4[4,25, 4,75] дюйма/ 10[11, 12] см меньше желаемой длины стопы.

*Нижняя часть круга:* соедините СС и провяжите круговую петлю 6[7, 8] раз. 60[70, 80] петель, 6[7, 8] петель увеличено. Продолжайте, как указано, пока не закончите круг.  
Разрыв МС.

### **Палец Ноги**

Работайте только в СС.

*Размер M Начальный ряд:* K2tog, k до 2 петель перед концом, ssk. 2 петли убавлены.

### **Все Размеры**

*Уменьшение ряда:* провяжите 3 петли перед мыском, провяжите 2 петли вместе, провяжите 1 петлю; провяжите 1 петлю, провяжите 2 петли вместе, провяжите 1 петлю; провяжите 1 петлю, провяжите 2 петли вместе, провяжите 1 петлю до конца ряда.

Уменьшено на 4 петли.

*Следующий ряд:* вяжите по кругу.

Повторите последние 2 ряда 4[6, 8] ещё раз, пока не останется 40[40, 40] петель.  
Выполните убавляющий ряд только 8 раз, пока не останется 8 петель. Обрежьте нить и протяните её через оставшиеся петли, чтобы закрепить.



## ОТДЕЛКА

Заправьте все концы.

Замочите в тёплой воде, затем слейте воду и отожмите излишки, завернув в полотенце, и дайте высохнуть в расправлennом виде.

## О ДИЗАЙНЕРЕ



Андреа — биолог, которая живёт со своим мужем Юргеном на севере Германии, недалеко от реки Эльбы. Она любит вязать носки, а также дарит своему мужу и их родственникам свитера, кардиганы и другие вязаные вещи. В 1970-х годах её научила вязать (и даже плести крючком...) её любимая и талантливая бабушка.

Её можно найти на [Ravelry](#) под ником Suruvaippa (кстати, Suruvaippa — это финское название элегантной бабочки *Nymphaalis antiopa*, или траурницы).